

**DECOLONISE  
VOLUNTEERING!**

get ready for equality..



# Voluntariado de medio y largo plazo descolonizado

**Guia**



# Sobre CCIVS

El **Comité Coordinador del Servicio Voluntario Internacional** (CCIVS, por sus siglas en inglés) es una red mundial dedicada a fomentar una cultura de paz, una cultura comunitaria regeneradora y el entendimiento intercultural a través del Servicio Voluntario Internacional (SVI). Creado en 1948 bajo los auspicios de la UNESCO, CCIVS reúne a organizaciones de todo el mundo, proporcionando un espacio para la co-construcción de proyectos de base colaborativos y transformadores.



## Socios coordinadores



## Socios



## Socios asociados



## Apoyado por

Cofinanciado por el programa Erasmus+ de la Unión Europea



Con el apoyo del Programa de Participación de la UNESCO

Estos lineamientos se desarrollaron con el apoyo financiero del programa Erasmus+ de la Unión Europea y la Fundación Europea de la Juventud del Consejo de Europa. No obstante, las opiniones expresadas son únicamente de los autores y no reflejan necesariamente las de la Unión Europea, la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA) o la Fundación Europea de la Juventud del Consejo de Europa. Ni la Unión Europea, ni la EACEA, ni el Consejo de Europa pueden ser considerados responsables de ellas.

# Esta guía

Con el proyecto **¡Descolonizar el SVI!** (2022-2024), el CCSVI y sus socios se han propuesto abordar las desigualdades históricas y promover un marco inclusivo para el Servicio Voluntario Internacional. El enfoque descolonial que guió todo el proyecto incluyó varios espacios de diálogo para las organizaciones de SVI procedentes de diversos orígenes, para participar en debates y prácticas descoloniales. Durante el proyecto, las organizaciones implicadas analizaron de forma crítica sus estructuras, herramientas y procedimientos con el objetivo de dismantelar los legados coloniales y garantizar una participación justa y equitativa para todos los voluntarios y comunidades.

Este esfuerzo supuso la revisión de los Lineamientos de Intercambio de CCIVS para proyectos de Servicio Voluntario Internacional a medio y largo plazo, que son programas que duran un mes o más y en los que participan al menos 1-3 voluntarios. Este ejercicio pretendió ser una reflexión crítica sobre los procedimientos de intercambio, haciendo hincapié en las necesidades de todos los actores implicados en el intercambio de voluntarixs. Históricamente, las organizaciones de SVI han priorizado a menudo las necesidades de los voluntarixs desde una perspectiva eurocéntrica, por encima de las necesidades de las comunidades de acogida. Desde una perspectiva decolonial, es crucial dirigirse a los y las voluntarixs marginadas y dar prioridad a la comunidad local o al proyecto de acogida, así como invertir en el diálogo entre todas las partes a lo largo del ciclo de vida del proyecto. Esto incluye asignar recursos para un diálogo significativo y respetar todos los aportes.

A menudo, el financiamiento de los proyectos de largo y mediano plazo (LMTV, por sus siglas en inglés) procede del Norte Global. Esto da lugar a relaciones de poder desiguales que repercuten en la planificación y ejecución de las actividades de voluntariado. Las organizaciones del Sur Global pueden verse o sentirse obligadas a satisfacer las necesidades y estilos de trabajo de los financiadores, y a silenciar los suyos propios. Las organizaciones del Norte Global (y sus voluntarixs) pueden pasar por alto las perspectivas y motivaciones de las comunidades de acogida. En el marco del proyecto ¡Decolónise IVS! (Descolonizar el SVI) se elaboró una **herramienta de autoevaluación para organizaciones** con el fin de fomentar el diálogo constructivo entre los socios, mejorando el entendimiento y el respeto mutuos.

En la actualidad, los intercambios de voluntarios siguen estando desequilibrados, ya que la mayoría de lxs voluntarixs viajan del Norte Global al Sur Global. Los lineamientos suelen redactarse desde la perspectiva del Norte, tomando como norma las necesidades y preferencias de lxs voluntarixs europeos (y del Norte Global en general). Esta revisión decolonial de los lineamientos LMTV intenta tener en cuenta las necesidades y preferencias de todos lxs voluntarixs y de todos lxs participantes en actividades de SVI, pero especialmente de lxs del Sur Global. El llamado de urgencia es para todas las organizaciones para que busquen o creen todo tipo de oportunidades a la hora de apoyar una participación diversa y descentralizada en los programas de intercambio LMTV.

Por último, pero no por ello menos importante, el legado de la colonización ha tenido un profundo impacto en el mundo actual, contribuyendo al racismo estructural y la discriminación, las relaciones comerciales de explotación, las fronteras geográficas arbitrarias y las barreras de visado a la movilidad de lxs jóvenes. Las organizaciones de SVI que promueven la justicia social deberían reconocer estos

legados coloniales y trabajar con voluntarixs y comunidades para construir un futuro más justo. El documento del proyecto ¡Decolonize IVS! sobre **Cambiar la Narrativa** fija una posición en esta dirección y puede contribuir a alimentar las perspectivas de las organizaciones en esta labor.

**El objetivo** de estos lineamientos revisadas es fomentar **asociaciones decoloniales justas** en los proyectos del SVI, **centradas en las iniciativas, necesidades y deseos de las comunidades locales** para hacer que el SVI sea aún **más inclusivo utilizando una lente decolonial**. La perspectiva euroamericana/norteamericana global/occidental/blanca ya no puede ser la referencia para las normas o los valores, ni se puede dar por sentado que lxs voluntarixs seguirán viniendo del Norte Euro-americano/Occidente/Norte Global e irán a África/Centroamérica/Suramérica/Sur Global. Aparte de las preocupaciones cuantitativas, el tratamiento de lxs voluntarixs y las comunidades en la experiencia del Servicio Voluntario Internacional no debe reflejar ni reproducir las jerarquías coloniales, sino valorar cada perspectiva y contribución únicas en un esfuerzo compensatorio y reparador.

# Índice

- 3** ¿Qué es el Servicio Voluntario Internacional (SVI)?
- 5** ¿Cómo funciona el movimiento del SVI?
- 6** Campos de trabajo vs Voluntariado a Largo y Medio plazo (LMTV)
- 7** ¿Quién participa en voluntariados de largo y mediano plazo (LMTV)?
- 9** Guía
- 10** Comunidades locales
- 12** Socios locales
- 14** Organizaciones de acogida
- 16** Organizaciones de envío
- 18** Voluntarixs
- 20** Enlaces y referencias
- 20** Lecturas complementarias

# Introducción

Existe una **experiencia humana de acción libre y colectivamente organizada en favor de la justicia** que recibe muchos nombres, según las distintas lenguas, culturas y geografías. Entre ellos se incluyen no sólo el término voluntariado, sino muchos otros, como las diversas acepciones de la **compasión** en las filosofías y religiones asiáticas, las prácticas de reconciliación comunitaria de los isleños del Pacífico, como el **Ho'oponopono** hawaiano, los numerosos conceptos de las tradiciones cívicas en el continente africano (desde el conocido **Ubuntu, pasando por Ikibiri, Nhimbe, Ukama, Umuganda...**), entre otros.

Estos diferentes conceptos no sólo persiguen **cambios significativos en el aquí y ahora de las pequeñas comunidades**, sino que, tal y como los llevan a cabo los activistas indígenas contemporáneos, están **intencionadamente conectados con esfuerzos de transformación estructural mundial y urgente**. Estas experiencias también son puestas en práctica por diferentes países, naciones o contextos, creando vínculos y solidaridad interculturales. Un nombre común para esta acción comunitaria intercultural global es el **voluntariado internacional**. Las organizaciones que ofrecen este tipo de oportunidades pueden formar parte del movimiento del Servicio Voluntario Internacional (SVI).



# ¿Qué es el Servicio Voluntario Internacional (SVI)?

El **movimiento del Servicio Voluntario Internacional (SVI)** fue iniciado por un grupo de **jóvenes objetores de conciencia** (personas que se niegan a alistarse en el ejército y a luchar en guerras) y **simpatizantes de varios países**. Tras negarse a luchar en la Primera Guerra Mundial, en la década de **1920**, **empezaron a reunirse en grupos y asambleas** y, finalmente, **pusieron en práctica sus valores** uniéndose a un esfuerzo comunitario de reconstrucción de un pueblo en Esnes-en-Argonne, cerca de Verdún, escenario de algunos de los combates

más intensos de Francia. Allí, mientras retiraban escombros y reconstruían carreteras, casas y puentes, se pusieron en tela de juicio convicciones de enemistad mutua. Así se inició una **conversación colectiva sobre la paz**, el **desarme** y el **servicio civil** en lugar del militar. Especialmente **después de la Segunda Guerra Mundial**, se pusieron en marcha otras iniciativas y se creó una red mundial de organizaciones de SVI para apoyar los esfuerzos de reconstrucción.

El SVI apoya la resiliencia colectiva  
& los actos de solidaridad transformadora  
en lugar de la caridad conservadora y vertical



En general, **durante más de un siglo**, los intercambios del **SVI han perseguido firmemente la paz a través de la acción no violenta, fomentando el entendimiento internacional, el respeto mutuo y la solidaridad transformadora.**

Este empeño es posible gracias a la **colaboración histórica y continua** de organizaciones formales, grupos informales, comunidades o asociaciones de personas e individuos libres. Todos ellos organizan y participan en actividades de voluntariado **dirigidas a apoyar la participación inclusiva de todxs**, independientemente de su clase, nacionalidad, color de piel, religión, **edad\***, capacidad, sexo, género y orientación sexual, estatus socioeconómico, nivel educativo o profesional u opiniones políticas.

Si **las diferencias se hacen visibles y se valoran**, hay que eliminar cualquier posible motivo de discriminación, en un espíritu de igualdad y reconocimiento de los derechos universales a la seguridad, la dignidad, el respeto y la inclusión sociopolítica.

Además, el SVI promueve la **justicia social y climática, los derechos humanos, el pensamiento crítico, la participación activa, la democracia, la ciudadanía global y el aprendizaje intercultural colectivo.**

**El SVI  
persigue la paz  
a través de  
la acción no violenta,  
fomentando  
la comprensión  
internacional,  
el respeto mutuo  
y la  
solidaridad  
transformadora**



**\* Edad**

Las actividades de SVI no suelen tener un límite máximo de edad, a excepción de las actividades financiadas a través de programas dirigidos específicamente a los jóvenes. En cuanto a los requisitos de edad mínima, la mayoría de las actividades de voluntariado exigen tener 18 años o más. Esto se debe a las responsabilidades legales que los organizadores deben asumir con respecto a los menores.

# ¿Cómo funciona el movimiento SVI?

Mientras que las actividades iniciales de los años 20 del siglo pasado eran abiertas y permitían que los voluntarixs se unieran, se marcharan y regresaran espontáneamente, las actividades del SVI han evolucionado desde entonces para estructurarse cada vez más.

En la actualidad, **las actividades de voluntariado a corto, medio y largo plazo** constituyen la columna vertebral de la práctica del SVI de **aprender haciendo y convivir**. También se han desarrollado **actividades** adicionales para **reunir, debatir y compartir** continuamente los conocimientos que genera esta práctica a través de **talleres, seminarios, formación informal y sus correspondientes materiales impresos o digitales sobre diversos temas\***.

De hecho, al tomar parte en el SVI, **las organizaciones, comunidades y participantes individuales cocrean los medios para comprender y promulgar el cambio de las estructuras sociales, culturales, políticas y económicas que afectan a sus vidas**. El SIV apoya la resiliencia colectiva y los actos de solidaridad horizontal transformadora, en lugar de la caridad vertical conservadora.

Las redes del SVI reflejan una toma de decisiones y de defensa



democráticas a nivel mundial

Por último, las organizaciones de SVI se agrupan en **redes locales, nacionales, regionales, continentales e intercontinentales**. Estas redes forman parte de una **coordinación global de la toma de decisiones y la defensa democráticas** que refleja la organización comunitaria. Un ejemplo es este mismo debate sobre la aplicación de normas éticas decoloniales y culturalmente sensibles mediante lineamientos prácticos.

## \* Diversos temas

Tanto en las actividades de voluntariado como en las de intercambio de conocimientos, el tema de la paz está cada vez más interconectado con muchos otros temas. Las actividades y los contenidos del SIV siguen ampliándose y solapándose: el trabajo manual de los primeros campos de trabajo se combina cada vez más intencionadamente con el trabajo social y creativo, y la promoción política.

# Campos de trabajo vs Voluntariado a Largo y Medio plazo (LMTV)

En cuanto a su duración, **los llamados “campos de trabajo”** (workcamps, en inglés) duran **entre unos días y un mes**, **los proyectos de voluntariado a medio plazo** (también llamados MTV) **entre uno y seis meses**, y **los proyectos a largo plazo** (también llamados LTV) **de seis meses a dos años**.

Además, los campos de trabajo y los programas LMTV difieren en cuanto a lxs participantes que involucran. Mientras que **lxs participantes locales\*** **están y deben estar siempre presentes**, los campos de trabajo suelen reunir a **un grupo diverso de voluntarixs**. En cambio, **los programas de TVVM** suelen implicar a una persona o a un grupo muy reducido de personas que se comprometen con lxs participantes locales y sus actividades durante más tiempo.

Antes de pasar a los lineamientos de LMTV, he aquí una definición general de **todas las partes implicadas: comunidades locales, socios locales, organizaciones de acogida y de envío, y voluntarixs**.

**Les campos de trabajo involucran diversos voluntarios, mientras que los LTMV involucran de uno a algunxs voluntarixs durante períodos más largos.**



## \* Participantes locales

Estos lineamientos se refieren a las comunidades, los socios locales, las organizaciones de acogida y lxs voluntarixs locales que toman parte en las actividades como participantes locales. Independientemente del contexto en el que se desarrolle la actividad de SVI, ésta suele contar con la participación de personas marginadas, comunidades y sus aliados locales.



# ¿Quién participa en voluntariados de largo y mediano plazo (LMTV)?



**La comunidad local**

Grupo de personas organizadas de manera más o menos formal que comparten iniciativas, valores y necesidades; por ejemplo: asociaciones culturales, clubes, cooperativas, sociedades, grupos de vecinos, etc. Esta comunidad acoge a voluntarios para apoyar y participar en actividades locales autogestionadas y organizadas. La comunidad desea alcanzar sus objetivos comunitarios y, al mismo tiempo, ser consciente de los problemas mundiales y estar conectada con ellos. Las personas de la comunidad local implicadas en el proyecto SVI se consideran participantes locales

**LOS LINEAMIENTOS PARA LA COMUNIDAD LOCAL**



**El socio o proyecto**

**local de acogida**

Asociación formal o informal de personas locales que ponen en marcha proyectos o actividades que tratan de abordar los problemas (causas) definidos por la comunidad local, por ejemplo, centro cultural local, organización medioambiental local, escuela local, ... A través de diversas actividades organizadas en colaboración con la comunidad local, definen el «proyecto SVI» y el papel del voluntario SVI en este proyecto de acogida local. Son la conexión entre la comunidad y la organización de acogida. Los miembros del proyecto de acogida local que trabajan junto con el o la voluntaria y se ocupan de él/ella son lxs participantes locales.

**LOS LINEAMIENTOS PARA EL SOCIO O PROYECTO LOCAL**



**Lxs voluntarixs**

Lxs voluntarixs son personas de todos los orígenes que ofrecen sus conocimientos, su tiempo y su energía, en el marco de un esfuerzo social colectivo, trabajando activamente por el interés general de la comunidad sin sustituir al trabajo remunerado.

Estos lineamientos especifican claramente los derechos, deberes y aspectos prácticos de cada uno de estos participantes en el SVI. Nunca se insistirá lo suficiente en que, para que el SVI sea decolonial, lxs participantes marginados deben estar incluidos en todos los aspectos de las actividades de voluntariado y su voluntad y necesidades expresadas deben tenerse plenamente en cuenta.

Cada acto de inclusión, y cada acción informada por tal consideración, debe comprometerse intencionadamente con las dinámicas y problemas globales que generan exclusión y marginación.

**LOS LINEAMIENTOS PARA LXS VOLUNTARIXS**



### La organización de acogida

La organización de acogida colabora con la organización de envío, la comunidad local y los socios locales para definir las actividades y los resultados esperados de los proyectos LMTV. Acompaña y tutela a lxs voluntarixs en su proceso de aprendizaje intercultural, facilita la relación con las comunidades locales y los socios locales del proyecto, y establece un proceso de seguimiento durante toda la ejecución del proyecto. Las organizaciones de acogida pueden estar más o menos formalmente acreditadas por las instituciones locales, dependiendo del contexto (considérense los contextos en los que el registro formal da lugar a vigilancia y persecución).

#### LOS LINEAMIENTOS PARA LA ORGANIZACIÓN DE ACOGIDA



### La organización de envío

Se refiere a las organizaciones formales o informales actúan como intermediarias entre el voluntario y la organización de acogida, especialmente en cuestiones administrativas y logísticas. Además, preparan y apoyan al voluntario o voluntaria antes, durante y después de su experiencia.

#### LOS LINEAMIENTOS PARA LA ORGANIZACIÓN DE ENVÍO



### Persona de apoyo

La persona de apoyo suele ser un compañero con experiencia y/o un voluntario retornado que ayuda a lxs voluntarixs in situ a adaptarse social y culturalmente, a la vez que proporciona apoyo de traducción cuando es necesario o escucha cuando lxs voluntarixs se enfrentan a dificultades relacionadas con el choque cultural, entre otras.

Esta guía garantiza que se respeten los derechos de lxs voluntarixs LMTV e incluyan las voces marginadas para abordar los problemas de exclusión



# Guía

Diversos programas institucionales de financiamiento (privados, nacionales e internacionales), e incluso algunas de los lineamientos en los que se basa este documento, animan a las organizaciones a firmar conjuntamente acuerdos escritos en los que se establezcan las responsabilidades de cada participante a lo largo de las fases de planificación, ejecución y evaluación. Dichos acuerdos tienden a seguir normas formales establecidas en contextos del Norte Global, y a impulsarlas como «la norma». Éste podría ser sólo un ejemplo de la dominación del Norte Global, o neocolonialismo, que puede superarse mediante un diálogo sensible y un acuerdo previo sobre cómo y por qué estamos utilizando este marco.

En un espíritu de participación inclusiva y reparación histórica, estos lineamientos intentan perturbar, deconstruir y anular los desequilibrios históricos y las desigualdades actuales, teniendo especialmente en cuenta a las comunidades, lxs voluntarixs y las organizaciones excluidos o marginados dentro de los contextos dominantes.

Este es el fundamento de las siguientes recomendaciones, en las que se destacan los derechos y deberes -que a menudo se solapan- de cada uno de lxs participantes en la LMTV: comunidades, socios locales, organizaciones de acogida, organizaciones de envío y voluntarixs.



## → Antes de la salida

### DERECHOS

### TAREAS

Buscar oportunidades para integrar actividades de voluntariado e intercambios que reflejen la voluntad y las necesidades de su comunidad y que complementen sus iniciativas autónomas. Asegúrate de que estas oportunidades no compiten directa o indirectamente con las estructuras laborales locales, y de que se proponen tareas significativas y diversas a lxs voluntarixs.

Colaborar en el respeto de los derechos humanos de todos lxs participantes comunicando con transparencia su protección o la falta de ella en su comunidad\*.

Comunicarse de la forma más clara y transparente posible a los demás participantes locales las condiciones de trabajo y de vida que se esperan de lxs voluntarixs (horario de trabajo, días libres, alojamiento, comida, transporte...) para que la ficha informativa pueda elaborarse en consecuencia.

Comunicarse de la forma más clara y transparente posible con los demás participantes locales sobre las condiciones de seguridad y sanitarias que pueden ofrecerse y que se espera que se respeten durante el proyecto, de modo que la ficha informativa pueda elaborarse en consecuencia.

Comunicarse de la forma más clara y transparente posible con los demás participantes locales sobre la gestión financiera de tu comunidad, para que la ficha informativa pueda elaborarse en consecuencia.

Colaborar con otrxs participantes locales para integrar la formación previa a la partida y sobre el terreno que recibirán lxs voluntarixs (incluidas clases de competencia intercultural y de la lengua local).

\* Consideremos, por ejemplo, que la homosexualidad está perseguida penalmente en muchas jurisdicciones (actualmente 67 países, [https://features.hrw.org/features/features/lgbt\\_laws/index.html](https://features.hrw.org/features/features/lgbt_laws/index.html)): un voluntario o voluntaria gay en este contexto corre ciertos riesgos, y lo mismo ocurre con la organización que está abierta a acogerlos y/o es activa en la defensa de los derechos de género y orientación sexual a nivel local. Otros ejemplos que pueden ser más insidiosos -porque no están consagrados legalmente- están relacionados con la omnipresencia del racismo, el sexismo y la islamofobia en las sociedades euroamericanas/norteamericanas/occidentales/blancas.



## → Implementación

| DERECHOS | TAREAS  |
|----------|---|
|          | Colaborar con otros participantes locales para ofrecer diversas opciones de comida y alojamiento, de modo que las expectativas entre todas las partes puedan gestionarse de antemano. Colaborar en la provisión de un mínimo de 3 comidas diarias a lxs voluntarixs -o su equivalente en dinero y asistencia para que puedan organizarlas de forma independiente. |
|          | Colabore con los demás participantes locales para asegurarse de que al menos uno de ellos pueda estar presente o fácilmente disponible para proporcionar la traducción.   |
|          | Participar de forma receptiva y proactiva en las reuniones de evaluación, elaboración de informes y controles organizados y facilitados por otros participantes locales.  |
|          | Coordinar con los demás participantes locales, lxs voluntarixs y la organización de envío para promover el proyecto de acuerdo con una estrategia de comunicación ética compartida.   |
|          | <p><b>En caso de emergencia,</b> informar a los demás participantes locales y/o a la organización de envío para que se pueda localizar y actualizar el contacto de emergencia del voluntario. Ofrezca asistencia en traducción y comunicación, por ejemplo para ponerse en contacto con las autoridades locales, si es necesario.</p>                             |

## → Seguimiento

| DERECHOS | TAREAS  |
|----------|---|
|          | Coordinarse con todos lxs participantes para integrar la evaluación, los informes y el seguimiento del proyecto.  |
|          | Buscar apoyo, asesoramiento y orientación continuos para que la comunidad y lxs voluntarixs locales integren la experiencia en su vida y práctica cotidianas (por ejemplo, para hacer frente al choque cultural) y participen en otras oportunidades. |

## → Antes de la salida

| DERECHOS | TAREAS   |
|----------|--|
|          | Colaborar para garantizar los derechos humanos de todos lxs participantes comunicando de forma transparente las protecciones de los derechos humanos en el contexto del lugar donde se desarrolla el proyecto y en su organización (puntos de vista, políticas y responsables existentes*).  |
|          | Buscar oportunidades para apoyar la organización de actividades e intercambios de voluntariado que reflejen la voluntad y las necesidades de las comunidades locales y que complementen sus iniciativas autónomas. Garantizar que estas oportunidades no compitan directa o indirectamente con las estructuras laborales locales, y que se propongan a lxs voluntarixs tareas significativas y diversas. |
|          | Colaborar con la comunidad local y la organización de acogida para ofrecer diversas opciones de comida y alojamiento, de modo que las expectativas entre todas las partes puedan gestionarse de antemano. Proporcionar comida a lxs voluntarixs en colaboración con la comunidad local o el socio local - o el equivalente en dinero para que lxs voluntarixs se las arreglen por su cuenta.             |
|          | Comunicar de la forma más clara y transparente posible en la ficha informativa las condiciones de trabajo y de vida (horarios, días libres, alojamiento, comida, transporte...) que ofrece este proyecto.  |
|          | Comunicar de la forma más clara y transparente posible en la ficha informativa las condiciones sanitarias y de seguridad que se pueden ofrecer y que se espera que se respeten durante el proyecto.  |
|          | Comunicar de la forma más clara y transparente posible en la ficha informativa la gestión financiera de su proyecto (financiamiento, asignación de cuotas del programa, dinero de bolsillo de lxs voluntarixs...) para que la organización de acogida pueda elaborar la ficha informativa.   |
|          | Coordinarse con la organización de acogida y/o de envío para solicitar, proporcionar y recibir todos los documentos pertinentes para el proceso de solicitud (formularios de solicitud, recibos de pago, CV del voluntario, carta de aceptación, etc.).  |
|          | Colaborar con la organización de acogida y/o de envío para planificar e impartir formación previa a la partida e in situ para lxs voluntarixs, incluidas clases de competencia intercultural e idioma local.   |
|          | Informarse sobre la situación del seguro de lxs voluntarixs: tanto en términos de seguro personal, como de los niveles adicionales de seguro que la organización de acogida y/o la organización de envío proporcionan, dependiendo de la situación.  |

## → Implementación

| DERECHOS | TAREAS  |
|----------|---|
|          | Asegurarse de que al menos una persona de apoyo local pueda estar presente o fácilmente disponible para proporcionar servicios de traducción, sobre todo al inicio del proyecto o cuando surja la necesidad.  |
|          | Organizar una orientación a la llegada para repasar todos los detalles especificados en la hoja informativa, proporcionar actualizaciones adicionales y preparar/formar al voluntario.  |
|          | Organizar y facilitar reuniones colectivas periódicas de contacto y evaluación e informes, asegurándose de que todas las partes participen en las reflexiones, así como comprobaciones periódicas con cada uno de lxs participantes por separado.   |
|          | Coordinarse con los demás participantes locales y la organización de envío para promover el proyecto, elaborando una estrategia de comunicación ética compartida.   |
|          | <b>En caso de emergencia</b> , informar y mantenerse en contacto con la organización de acogida y/o la organización de envío para que informen al contacto de emergencia del voluntario. Ofrezca también asistencia en traducción y comunicación, por ejemplo para ponerse en contacto con la embajada o las autoridades locales, si fuera necesario. |

## → Seguimiento

| DERECHOS | TAREAS  |
|----------|---|
|          | Coordinar con la organización de acogida y/o de envío el reconocimiento formal o la certificación de que el proyecto se ha completado con éxito.  |
|          | Coordinarse con todos lxs participantes para integrar la evaluación, los informes y el seguimiento del proyecto.  |
|          | Proporcionar apoyo, asesoramiento y orientación continuos a la comunidad y a lxs voluntarixs locales para que integren la experiencia en su vida y su práctica (por ejemplo, para hacer frente al choque cultural), y para que participen en otras oportunidades. |



## → Antes de la salida

| DERECHOS | TAREAS   |
|----------|--|
|          | <p>Colaborar para garantizar los derechos humanos de todos lxs participantes mediante una comunicación transparente sobre la protección de los derechos humanos en el contexto del lugar en el que se desarrolla el proyecto y en su organización (puntos de vista, políticas y responsables existentes)*.</p>   |
|          | <p>Iniciar un viaje decolonial: empezando por una reflexión interna entre los miembros del equipo, y luego, en conversación con sus socios y las principales partes interesadas de la comunidad, explorar las conexiones entre las experiencias coloniales y las desigualdades actuales en un sentido global y local (Herramienta de autoevaluación para organizaciones, ver Referencias).</p>   |
|          | <p>Buscar oportunidades para apoyar la organización de actividades e intercambios de voluntariado que reflejen la voluntad y las necesidades de las comunidades locales y que complementen su iniciativa autónoma. Garantizar que estas oportunidades no compitan directa o indirectamente con las estructuras laborales locales, y que se propongan a lxs voluntarixs tareas significativas y diversas utilizando en la medida de lo posible los puntos fuertes del voluntario.</p> |
|          | <p>Organizar diversas opciones de comida y alojamiento con la comunidad local o el socio local, de modo que las expectativas entre todas las partes puedan gestionarse de antemano. Proporcionar un mínimo de 3 comidas al día a lxs voluntarixs en colaboración con la comunidad local o el socio local - o el equivalente en metálico para que lxs voluntarixs puedan organizarlo de forma independiente.</p>  |
|          | <p>Comunicar de la forma más clara y transparente posible en la ficha informativa las condiciones de trabajo y de vida (horarios, días libres, alojamiento, comida, transporte...) que ofrece este proyecto.</p>   |
|          | <p>Comunicar de la forma más clara y transparente posible en la ficha informativa las condiciones de seguridad y sanitarias que pueden ofrecerse y que se espera que se respeten durante la actividad.</p>   |
|          | <p>Comunicar de la forma más clara y transparente posible en la ficha informativa la gestión financiera de su proyecto (financiamiento, asignación de cuotas del programa, dinero de bolsillo de lxs voluntarixs...).</p>  |
|          | <p>Coordinarse con la organización de envío para solicitar, proporcionar y recibir todos los documentos pertinentes para el proceso de solicitud (formularios de solicitud, recibos de pago, CV del voluntario, carta de aceptación, etc.).</p>  |
|          | <p>Coordinar con la organización de envío y el socio local la planificación e impartición de la formación previa a la partida y sobre el terreno que recibirán lxs voluntarixs, incluidas clases de competencia intercultural, antirracismo, descolonización e idioma local.</p>   |
|          | <p>Apoyar a la organización remitente con los documentos para el visado (incluido el visado de tránsito) y otra información relacionada con el viaje, según los procedimientos acordados.</p>  |
|          | <p>Informarse sobre la situación de lxs voluntarixs en materia de seguros: tanto en lo que se refiere al seguro personal, como a los niveles adicionales de seguro que la organización de acogida y/o la de envío prevean, en función de la situación.</p>   |

## → Implementación

| DERECHOS   | TAREAS  |
|--|---|
|  | Asegúrese de que al menos una persona de apoyo local pueda estar presente o fácilmente disponible para proporcionar servicios de traducción y realizar comprobaciones periódicas con lxs voluntarixs, especialmente al inicio del proyecto o cuando surja la necesidad. |
| Organice una orientación a la llegada para repasar todos los detalles especificados en la hoja informativa, proporcionar actualizaciones adicionales y preparar/formar al voluntario o voluntaria.   |   |
|  | Organizar y facilitar contactos periódicos colectivos, evaluaciones e informes asegurándose de que todas las partes participan en las reflexiones.  |
| Coordinarse con los demás participantes locales y la organización de envío para promover el proyecto, elaborando una estrategia de comunicación ética compartida.  |   |
| Asegurarse de que existen mecanismos para denunciar de forma anónima las violaciones de la integridad y los casos de acoso y abuso (también los abusos raciales, sexuales y de capacidad) y de que todos los implicados están bien informados sobre estos procedimientos.  |   |
| <b>En caso de emergencia</b> , informar y mantener el contacto con el voluntario o voluntaria, lxs participantes locales y/o la organización de envío para que el contacto de emergencia del voluntario esté localizado y actualizado. Ofrecer también asistencia en la traducción y comunicación, por ejemplo para ponerse en contacto con la embajada o las autoridades locales, si fuera necesario. |   |

## → Seguimiento

| DERECHOS  | TAREAS  |
|---|---|
| Coordinar con el socio local y/o la organización de envío el reconocimiento formal o la certificación de que la actividad se ha completado con éxito. |   |
| Coordinarse con todos lxs participantes para integrar la evaluación, los informes y el seguimiento del proyecto.                                      |   |
|   | Proporcionar apoyo, asesoramiento y orientación continuos al socio local, a la comunidad y a lxs voluntarixs locales para que integren la experiencia en su vida y práctica cotidianas (por ejemplo, para hacer frente al choque cultural), y para que participen en otras oportunidades. |



## → Antes de la salida

| DERECHOS | TAREAS   |
|----------|--|
|          | <p>Colaborar para garantizar los derechos humanos de todos lxs participantes comunicando de forma transparente la protección de los derechos humanos o la falta de ella en el contexto en el que se desarrolla el proyecto. Establecer, en la medida de lo posible, relaciones de confianza seguras para que lxs voluntarixs puedan comunicar rasgos identificativos que puedan chocar con el contexto local del proyecto según su propia voluntad y modalidades elegidas*. Concienciar a lxs voluntarixs de que en la comunidad de acogida pueden ser considerados racialmente de forma diferente a como lo son en su país de origen y enfrentarse a nuevos privilegios o discriminaciones.</p> |
|          | <p>Iniciar un viaje decolonial: empezando por una reflexión interna entre los miembros del equipo, y luego, en conversación con sus socios y las principales partes interesadas de la comunidad, explorar las conexiones entre las experiencias coloniales y las desigualdades actuales en un sentido global y local (Herramienta de autoevaluación para organizaciones, ver Referencias).</p>   |
|          | <p>Buscar oportunidades para que voluntarios y voluntarias de todos los orígenes participen en actividades e intercambios que reflejen la voluntad y las necesidades de las comunidades locales y que complementen sus iniciativas autónomas. Garantizar que estas oportunidades no compitan directa o indirectamente con las estructuras laborales locales, y que se propongan a lxs voluntarixs tareas significativas y diversas.</p>  |
|          | <p>Informar sobre el contenido de la ficha informativa en lo que respecta a las condiciones de trabajo y de vida, la seguridad y las condiciones sanitarias, y la gestión financiera con el fin de apoyar la colocación del voluntario.</p>  |
|          | <p>Coordinar con el voluntario, el socio local y/o la organización de acogida para solicitar, proporcionar y recibir toda la información y los documentos pertinentes para el proceso de solicitud (formularios de solicitud, recibos de pagos, CV del voluntario, carta de motivación y/o acuerdos para la entrevista, carta de aceptación, etc.).</p>  |
|          | <p>Coordinarse con la organización de acogida y el socio local para planificar e impartir la formación previa a la partida e in situ que recibirán lxs voluntarixs, incluido el acceso al aprendizaje de la lengua local y la reflexión sobre la descolonización. Puede incluir módulos sobre competencia intercultural, así como sensibilización sobre prácticas antirracistas, género y no violencia, mentalidad colonial y legados coloniales en el voluntariado internacional, reconocimiento de los propios prejuicios, privilegios y vulnerabilidades.</p>   |
|          | <p>Ayudar al voluntario con los documentos para el visado y otras necesidades logísticas relacionadas con el viaje, de acuerdo con los procedimientos acordados.</p>   |
|          | <p>Aparte del seguro personal obligatorio de lxs voluntarixs, la organización de acogida uro a cada voluntario, dependiendo de la situación y/o de envío tiene que encargarse de conceder niveles adicionales de seguro a cada voluntario, dependiendo de la situación</p>   |
|          | <p>Asegurarse de que existen mecanismos para denunciar de forma anónima las violaciones de la integridad y los casos de acoso y abuso (también los abusos raciales, sexuales y de capacidad) y de que todos los implicados están bien informados sobre estos procedimientos.</p>   |

## → Implementación

| DERECHOS | TAREAS  |
|----------|---|
|          | Mantener un contacto regular con el voluntario o voluntaria, la organización de acogida/socio local durante toda la ejecución del proyecto.   |
|          | Coordinar con lxs voluntarixs y participantes locales la promoción del proyecto, elaborando una estrategia de comunicación ética compartida.  |
|          | <b>En caso de emergencia</b> , mantenerse en contacto con el voluntario y solicitar ayuda a lxs participantes locales para que se pueda localizar y actualizar el contacto de emergencia del voluntario o voluntaria. |

## → Seguimiento

| DERECHOS | TAREAS  |
|----------|---|
|          | Coordinar con el socio local y/o la organización de envío el reconocimiento formal o la certificación de que la actividad se ha completado con éxito.   |
|          | Coordinarse con todos lxs participantes para integrar la evaluación, los informes y el seguimiento del proyecto.  |
|          | Proporcionar apoyo, asesoramiento y orientación continuos a lxs voluntarixs salientes para su reincorporación (por ejemplo, para hacer frente al choque cultural inverso) y para que participen en otras oportunidades. |



## → Antes de la salida

| DERECHOS | TAREAS   |
|----------|--|
|          | <p>Buscar oportunidades para participar en actividades de voluntariado que reflejen la voluntad y las necesidades de la comunidad local, complementen sus iniciativas autónomas y no compitan directa o indirectamente con las estructuras laborales locales - tu reflexión puede ser informada en un sentido descolonial a través del MOOC «¿Quieres ser voluntario? Decolonize first!», ver Referencias.</p>   |
|          | <p>Infórmate sobre la protección de los derechos humanos en tu país/comunidad de acogida colaborando activamente con las organizaciones de envío y de acogida e informándote sobre la situación actual de la protección de los derechos humanos en el país/comunidad de acogida y cómo puede afectar a tu bienestar personal. La decisión de revelar tu sexo o sexualidad es, en última instancia, tuya. Es importante ser consciente de que en la comunidad de acogida se te puede considerar de una manera distinta a como eres en casa y de que te enfrentas a nuevos privilegios o discriminación.</p> |
|          | <p>Infórmate sobre el contenido de la ficha informativa sobre las condiciones de trabajo y de vida y la gestión financiera antes de iniciar el proceso de solicitud.</p>   |
|          | <p>Comunicarte clara y oportunamente con la organización de envío en caso de que sea necesario algún arreglo o adaptación especial con respecto a las condiciones de trabajo, de vida, de seguridad y sanitarias para garantizar la plena participación.</p>   |
|          | <p>Comunicarte con la organización de envío o solicite ayuda sobre la situación del visado y otras necesidades logísticas relacionadas con el viaje. Cuando sea posible, elegir el modo de transporte más respetuoso con el medio ambiente.</p>  |
|          | <p>Comunicarte o buscar el apoyo de la organización de envío en relación con el seguro personal obligatorio de lxs voluntarixs, y los niveles adicionales de seguro que las organizaciones de acogida y/o de envío deberán proporcionar en función de la situación.</p>  |
|          | <p>Participar proactivamente en la formación previa a la partida e in situ. Puede incluir módulos sobre competencia intercultural, prácticas antirracistas, género y no violencia, mentalidad colonial y legado colonial en el voluntariado internacional, reconocimiento de los propios prejuicios, privilegios y vulnerabilidades, y aprendizaje del idioma local.</p>   |



## → Implementación

| DERECHOS  | TAREAS  |
|---|---|
|   | Participar de forma proactiva, colaboradora y obediente en las actividades de voluntariado (incluidas las sesiones de estudio y las actividades de ocio organizadas). |
|   | Respetar y valorar los arreglos de comida y alojamiento de lxs participantes locales. Ten en cuenta los recursos locales y la cantidad de residuos que produces.      |
| Comunica oportuna, respetuosa y proactivamente los elementos que no coincidan con lo acordado de antemano.  |   |
| Comunica proactivamente con lxs participantes locales, busca traducción si es necesario, ofrece apoyo con la traducción si te es posible.   |   |
| Participa de forma receptiva y proactiva en las reuniones de evaluación, elaboración de informes y controles con lxs participantes locales y la organización de envío.                                    |   |
| Infórmate sobre la estrategia de comunicación de la organización de envío y de acogida y colabora proactivamente para promover el proyecto de acuerdo con la estrategia de comunicación ética compartida. |   |
| <b>En caso de emergencia</b> , informa y solicita ayuda a lxs participantes locales y/o a la organización de envío para que los contactos de emergencia puedan ser localizados y actualizados.            |   |

## → Seguimiento

| DROITS  | DEVOIRS |
|---|---------|
| Coordinate con el socio local y/o la organización de envío para recibir el reconocimiento o la certificación de que la actividad se ha completado con éxito.                |         |
| Participa de forma receptiva y proactiva en la evaluación, la elaboración de informes y el seguimiento de los proyectos.  |         |
| Busca apoyo, asesoramiento y orientación continuos para volver a casa (por ejemplo, para hacer frente al choque cultural inverso) y para participar en otras oportunidades. |         |

# Enlaces y referencias

**Decolonise IVS: Organizational Self-Assessment Tool**

[https://ccivs.org/wp-content/uploads/2024/06/decolonise\\_ivs\\_organizational\\_self-assessment\\_tool.pdf](https://ccivs.org/wp-content/uploads/2024/06/decolonise_ivs_organizational_self-assessment_tool.pdf)

**Decolonise! IVS Online pre-departure course for long and medium term volunteers**

<https://hop.salto-youth.net/courses/DecolonizeIVS>

**Regenerate Reconcile – Plateforme en ligne du CCIVS**

<https://regenerate-reconcile.ccivs.org/mooc/>

## Lecturas sugeridas

**International Voluntary Service Handbook - CCIVS, 2018**

<https://ccivs.org/resource/ccivs-ivs-handbook/>

**Leader Trainer Handbook - CCIVS, 1998**

<https://ccivs.org/resource/the-leader-trainer-handbook/>

**Universal Charter for International Voluntary Service - CCIVS**

The charter was initially established in 1998 and revised in 2018

<https://ccivs.org/resource/universal-charter-of-international-voluntary-service-2018/>

**T-Kit 5 on International Voluntary Service - Council of Europe, 2002**

<https://pjp-eu.coe.int/documents/42128013/47262307/TKit5-full.pdf/c0c10ace-4003-4928-815b-fa40fcf721fd?t=1466171572000>

**Volunteering in Conflict Areas Toolkit - CCIVS, 2019.**

<https://ccivs.org/resource/volunteering-in-conflict-areas-toolkit/>

**The power of action - CCIVS 2010**

<https://ccivs.org/resource/the-power-of-action/>

**Mentoring resources (SALTO resources portal)**

<https://www.salto-youth.net/rc/solidarity/training-support-community/mentoring/resources/>

Apoyado por

Cofinanciado por el  
programa Erasmus+  
de la Unión Europea



Con el apoyo del Programa de  
Participación de la UNESCO

*Estos lineamientos se desarrollaron con el apoyo financiero del programa Erasmus+ de la Unión Europea y la Fundación Europea de la Juventud del Consejo de Europa. No obstante, las opiniones expresadas son únicamente de los autores y no reflejan necesariamente las de la Unión Europea, la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA) o la Fundación Europea de la Juventud del Consejo de Europa. Ni la Unión Europea, ni la EACEA, ni el Consejo de Europa pueden ser considerados responsables de ellas.*

# DECOLONISE VOLUNTEERING!

get ready for equality..

[ccivs.org/decolonise](http://ccivs.org/decolonise)



Cofinanciado por el  
programa Erasmus+  
de la Unión Europea

